

کتیبه رسومات استعلامی  
(گومک)

# STOP DEPORTATION

طرق و وسائل منع  
و چنوب الترحیل أو  
التسفير الإجباري

الرجاء إكمال وتحسين العمل !  
تحميل pdf والطباعة: [www.oplatz.net](http://www.oplatz.net)



(هذه المعلومات مواكبة للقوانين الألمانية من  
مارس (آذار) ٢٠١٦)

## طرق و وسائل لمنع و تجنب الترحيل أو التسفير الإجباري

أربعة طرق و وسائل لمنع و تجنب الترحيل أو  
التسفير الإجباري. عاجلاً أم آجلاً سيصلك  
قرار مديرية الهجرة واللاجئين بشأن طلبك  
للحصول على حق اللجوء، إذا تم رفضه ، و لم  
تغادر ألمانيا طوعاً. فأنت مهددة بالترحيل.  
لا يتم الإعلان عن موعد الترحيل. بعد المدة  
المحددة للمغادرة، فإنه يمكن أن يتم في أي وقت

تم رفض طلبك للحصول على اللجوء  
رسمياً، إذا كان هناك ما يلي:

١. تم رفض طلب اللجوء السياسي
٢. تم رفض طلب منح وضع :لاجئ
٣. تم رفض طلب الاعتراف بأحقية  
الحماية التبعية
٤. حظر الترحيل تحت قانون ٦٠ الفقرة ٥ أو ٧  
من قانون الإقامة غير متوفر.

في هذه الحالة لديك أسبوعين لتعترض على  
القرار . وهو ما يجب عليك فعله بالتأكيد  
كي تصل قضيتك إلى المحكمة الإدارية.  
وبانتظار قرارها تكون مقيماً بصفة شرعية  
وبالتالي آمناً.

## دبلن و دول آمنة

ولكن لو توصلت ألمانيا لمعرفة أن إحدى دول  
الإتحاد الأوروبي هي المسؤولة عن إجراءات  
لجوءك لأنه، على سبيل المثال، تم إجبارك  
هناك على تسجيل بصماتك (نظام دبلن).  
فسوف تأمر بترحيلك إلى تلك الدولة

١. طلب اللجوء غير مقبول
٢. يتم الأمر بترحيلك (على سبيل المثال، إلى  
بولندا)
- إذا صُنفت ألمانيا بلد المنشأ كآمن (ألبانيا،  
البوسنة والهرسك، غانا، كوسوفو، مقدونيا،  
الجبل الأسود، السنغال، صربيا) سيكون  
القرار:

١. سيتم رفض طلب الاعتراف بحق اللجوء  
بسبب عدم وجود أساس واضح له
٢. سيتم رفض طلب منح وضع لاجئ، بسبب  
عدم وجود أساس واضح له
٣. سيتم رفض طلب الاعتراف بأحقية الحماية  
التبعية
٤. حظر الترحيل تحت قانون ٦٠ الفقرة ٥ أو ٧  
من قانون الإقامة غير متوفر

في كلتا الحالتين لديك أسبوع واحد فقط  
لتعارض هذا القرار، وستكون طوال الوقت  
مهدداً بالترحيل

## في كل الأحوال:

اتصل في أقرب وقت ممكن بمحامي أو مكتب إستشارات قانونية!  
حدث إلى أشخاص آخرين تثق بهم! تواصل مع أناس في وضع ماثل.  
هناك الكثير من الأشخاص مكن مستعدون لمساعدتك.

معلومات عملية:

[oplatz.net/informations-for-refugees](http://oplatz.net/informations-for-refugees)

هناك، أحياناً، عقبات تمنع الترحيل! استفسر عنها من خلال المحامي:

-عدم القدرة على السفر بسبب المرض

-عدم توفر أو وجود جواز سفر ولهذا فالترحيل غير ممكن من دونه

-الشخص المهدد بالترحيل لا يملك جنسية أو البلد القادم منه يرفض استقباله

## اللجوء إلى الكنيسة:

أحياناً توفر الجمعيات والمؤسسات الدينية الحماية للأشخاص المهددين بالترحيل وتضغط على السلطات لوقف الترحيل.  
هذه تعد أيضاً وسيلة رائعة لكسب الوقت.  
اتصل بهم و اشرح لهم وضعك.

أثناء إجراءات اللجوء وإذا  
تم رفض طلب اللجوء  
الخاص بك، أهم شيء  
هو:

التضامن هو القوة! معا  
نحن أقوى.

ماريا تقدمت بطلب للحصول على اللجوء في ألمانيا منذ فترة قصيرة . و الآن تلقت رسالة من (ألمكمة) BAMF أنه تم رفض طلبها كونه غير مبرر و لا أساس له . الكوسوفو هو في تعداد الدول الآمنة بالنسبة لألمانيا.

لدي أسبوع واحد فقط للطعن في القرار؟

نعم، عادة معك أسبوعين من الوقت للطعن في القرار، ولكن عند تطبيق قانون دبلن أو، كما هو الحال عندك، بلد المنشأ هو دولة آمنة بالنسبة لألمانيا. تنخفض هذه الفترة لمدة أسبوع واحد فقط.







أحتاج الآن  
لجواز سفرك.



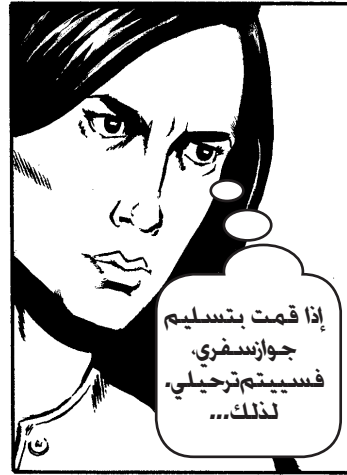
طلبك بالحصول على  
اللجوء قبل بالرفض.



اسيرانزا كانت تعيش  
في قرية في كولومبيا. لم  
تعد موجودة بعد اخلائها  
من قبل ميليشيات  
عسكرية لمسح المجال  
لاستخراج الفحم وبيعه في  
السوق الأوروبية فهربت إلى  
أوروبا. في ألمانيا رفض طلبها  
للحصول على اللجوء  
وهددت بالترحيل.  
لعرقلة الترحيل. رفضت  
تسليم جواز سفرها  
لسلطات الهجرة الألمانية  
عندما طلب منها ذلك أثناء  
موعد المقابلة هناك.



لا أستطيع أن أعطيك  
جواز سفري. هو ليس  
بحوزتي الآن.



إذا قمت بتسليم  
جواز سفري.  
فسيتم ترحيلي.  
لذلك...



هل بإمكانني المجيء؟  
لا بد أن نلتقي!



مرحباً ليزا!



حسناً. سنرفع دعوى  
قضائية ضد قرار الرفض.  
مع السلامة.



في إيران عمل محسن  
كصحفي. حيث تم سجنه  
و تعرض للتعذيب بسبب  
تقاريره الناقدة.  
و عندما أفرج عنه آخر مرة  
قرر الهرب.  
ولكن ألمانيا رفضت منحه  
حق اللجوء.  
فطلب محسن من صديق  
له الاحتفاظ بجواز سفره.  
فليس من السهل ترحيله  
بدون وثائق السفر.



بكل سرور.. محاولة  
الحصول على جواز  
سفر جديد من  
المحتمل أن تكلفهم  
بعض الوقت.

PASSPORT



أود أن أعطيك جواز  
سفري لتحتفظي به  
لفترة من الوقت؟

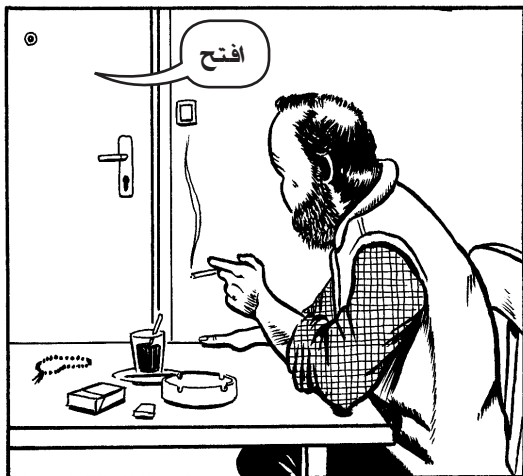




الحرب الأهلية و القتال في  
سوريا أجبرنا أحمد على  
الفرار إلى ألمانيا.  
و هناك تم اعلامه رسمياً أنه  
وفقا لقانون دبلن، بلغاريا  
هي المسؤولة عن إجراءات  
لجؤه و أنه سيتم ترحيله  
إليها .  
من أجل أن يحول دون  
الترحيل. طلب من أصدقاء  
له إيوائه لمدة من الزمن.







بسبب الحرب الأهلية الدائرة  
في أفغانستان، جاء محمود  
إلى ألمانيا.  
السلطات الألمانية لم تمنحه  
الحق في اللجوء.  
عندما جاءت الشرطة  
وطرقت بابه لترحيله،  
رفض فتح الباب طالباً من  
الشرطة أن تزيه أولاً إذنًا  
بالتفتيش.

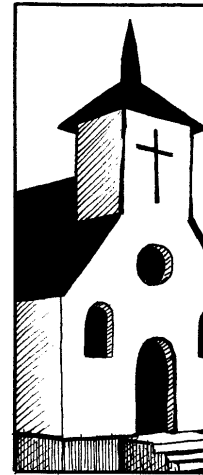


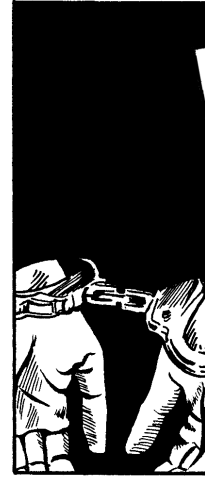


فرت ماكيدا عبر إيطاليا إلى  
ألمانيا.

بعد أن أصبحت حياتها  
مهددة بالخطر في إريتريا،  
بسبب نشرها تقارير عن  
مكائد النظام الدكتاتوري  
هناك.

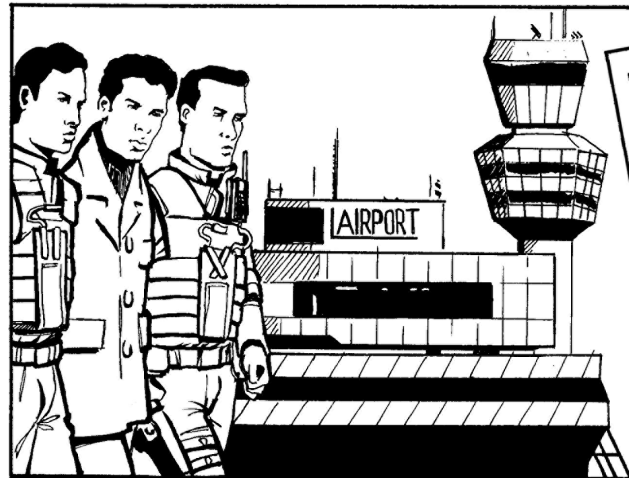
و بحسب اتفاقية دبلن قررت  
ألمانيا ترحيلها إلى إيطاليا.  
لكنها قاومت ذلك القرار من  
خلال سعيها للحصول على  
الدعم من قبل الكنيسة.





الهجمات المستمرة من قبل الحكومة التركية ضد السكان الأكراد جعلت حياة ليلى لا تطاق. فقررت الذهاب إلى ألمانيا. بعد رفض طلبها للجوء و إلقاء القبض عليها، طلبت الاتصال بمحاميتها لتفادي الترحيل.





كناشط في مجال حقوق  
 الإنسان في الكامبيرون.  
 كان يونيكو عرضة للقمع  
 المستمر. بعد اختفاء اثنين  
 من رفاقه عقب مصادمة  
 مكتبهم، قرر الهروب  
 خشية مصير ماثل.  
 في ألمانيا رفض منحه حق  
 اللجوء وقررت السلطات  
 ترحيله.  
 في المطار لفت انتباه الناس  
 من حوله إلى وضعه،  
 وبالتالي عرقل تنفيذ  
 الترحيل.



قبل أيام قليلة من المظاهرة. أرسلوا بياناً صحفياً للعديد من الصحف. أعطت صحيفة متعاطفة مقابلة خاصة.

ونشرتها أيضاً. من خلال دعم مجموعات مختلفة وقع الآلاف على العريضة وكانت مظاهرة ناجحة. وأخيراً، فإن الالتماس و الضغط العلني، كل هذه الأمور قادت إلى بقاء الشخص المهدد بالترحيل في ألمانيا.



هذه العريضة على الانترنت ونشرت عن طريق البريد الإلكتروني، الفيسبوك وتويتر. وعلاوة على ذلك، تم الاتصال بالمجموعات التي يمكن أن تدعم في هذا الشأن: مجموعات ذاتية التنظيم للمهاجرين، مجموعات السياسية ومجموعات دينية ومدارس ونوادي، الخ..

ثم تم تنظيم مظاهرة. كتبوا نداء ونشروه بمساعدة مجموعات أخرى. كانت هناك لافتات مرسومة. و استعاروا مكبرات الصوت من مجموعات سياسية أخرى.

NO BORDER! NO

NATION!



## الخروج إلى العلن

أشخاص عديدون نجحوا في تأجيل أو عرقلة الترحيل و استطاعوا في نهاية المطاف البقاء في ألمانيا بمساعدة محامي/ة من خلال خروجهم بقضيتهم على العلن مباشرة بعد إنذارهم بالترحيل قرروا سويًا مع أصدقاءهم إطلاق حملة علنية. أولاً تم كتابة عريضة تُدعى بالضبط ما الذي يهدد الشخص المعني بالترحيل و الحالة التي

تضطره إلى البقاء في ألمانيا. وقد وضعت

مراكز المشورة القانونية  
والمحامين وعناوين أخرى  
مفيدة يمكن العثور عليها هنا:

(Berlin)

[www.fluechtlingsinfo  
berlin.de/fr/arbeitshilfen/  
adrflueberatung.pdf](http://www.fluechtlingsinfo.berlin.de/fr/arbeitshilfen/adrflueberatung.pdf)

[www.fluechtlingsrat.berlin.de/  
links.php](http://www.fluechtlingsrat.berlin.de/links.php)

(ganz Deutschland)  
[www.asyl.net/index.php?id](http://www.asyl.net/index.php?id)





[www.op1atz.net](http://www.op1atz.net)

